

FARES / Tarifas

ONE-WAY FARE / Tarifa de una dirección

Adult / Adulto	\$2.50
Senior (60+)/Disabled/Medicare Mayores de 60 años/Discapacitados/Medicare	\$1.25*
Children 5 & under Niños de 5 años o menos	FREE* GRATIS*

ONE-DAY PASSES / Pases diarios de un día

Regional Not valid on MTS Premium Express or COASTER No es válido en MTS Premium Express o COASTER	\$5.00
RegionPlus Valid on MTS Premium Express and COASTER Es válido en MTS Premium Express y COASTER	\$14.00

One-way tickets are valid for two hours from the time of purchase. Trolley tickets are not valid for a bus transfer. If your travel involves MTS Trolleys and buses, you may want to purchase an MTS Day Pass.

Los boletos de ida son válidos durante dos horas a partir del momento de la compra. Los boletos del Trolley no son válidos para transbordar a los autobuses. Si su viaje incluye los Trolleys y autobuses de MTS, compre un pase diario de un día.

* I.D. required for discount fare or pass.
* Se requiere identificación para tarifas o pases de descuento.

COMPASS CARD / Tarjeta Compass

The Compass Card offers new flexible pass choices. Among your choices are a monthly pass, good from the first day to the last day of the month; a 30-Day Pass, valid for 30 consecutive days from the day of purchase; or a 14-Day Pass. You decide what works best for you! For more information, visit compass.511sd.com.



La Tarjeta Compass ofrece nuevas opciones flexibles de pases. Entre sus opciones están un pase mensual, válido desde el primer día hasta el último día del mes; un pase de 30 días, válido para 30 días consecutivos a partir de la fecha de compra; o un pase de 14 días. Usted decide cual funciona mejor para usted! Para más información, visite compass.511sd.com.

ACCESSIBLE SERVICE / Accesibilidad de los servicios



All Trolleys are equipped with wheelchair lifts or ramps. Seats closest to the doors are set aside as a courtesy for senior and disabled riders.

Todos los Trolleys cuentan con elevadores o rampas para sillas de ruedas. Los asientos más cercanos a las puertas están reservados por gentileza para pasajeros mayores o discapacitados.

ANIMALS / Animales

A trained service animal may accompany a rider with disabilities. Non-service animals must be in enclosed carriers and transported by passengers without assistance of drivers or operators.

Se permite que un animal de servicio entrenado acompañe a un pasajero discapacitado. Los pasajeros deben transportar los animales que no sean de servicio en una jaula cerrada, sin ayuda de los conductores ni de los choferes.

BIKES / Bicicletas



- Board Trolley and ride at the rear door of each car.
- Stay with bike to keep it secure.
- One bike is allowed per car during weekday rush hours, two bikes per car at all other times.
- MTS is not responsible for loss or damage to bicycles.

- Suba al Trolley y diríjase hacia la puerta trasera de la unidad.
- Por seguridad, manténgase junto a la bicicleta.
- En las horas pico durante la semana, sólo se admite una bicicleta por unidad. En otros horarios, se admiten dos bicicletas.
- MTS no es responsable por el extravío o daño de bicicletas.

MONTHLY AND 30-DAY PASSES / Pases mensual y pases de 30 días

Adult / Adulto	\$72.00
Youths (18 and under) Jóvenes (18 años o menos)	\$36.00*
Senior (60+)/Disabled/Medicare Mayores de 60 años/Discapacitados/Medicare	\$18.00*
Children 5 & under Niños de 5 años o menos	FREE* GRATIS*

OTHER PASSES / Otros pases

2-Day / 2 días	\$9.00
3-Day / 3 días	\$12.00
4-Day / 4 días	\$15.00
14-Day (available only on Compass Card) 14 días (disponible sólo en Tarjeta Compass)	\$43.00

VONS

Get your monthly pass at The Transit Store or at all 56 Vons stores in San Diego County. Visit www.sdmts.com for more information. Obtena su pase mensual en The Transit Store o en los 56 supermercados Vons del Condado de San Diego. Visita www.sdmts.com para obtener más información.

PROMOTIONS & DISCOUNTS / Promociones y descuentos

Family Weekends / Fines de semana para la familia

Two children (12 and under) ride free Saturdays and Sundays with a fare-paying adult (18 or older).

Dos menores (de hasta 12 años) viajan gratis los sábados y domingos con sólo abonar la tarifa de un adulto (de 18 años o mayor).

Holiday Friends Ride Free / Los días festivos, los amigos viajan gratis

On the New Year's Day, Memorial Day, Independence Day, Labor Day, Thanksgiving Day, and Christmas Day holidays your friend may ride any MTS Bus or Trolley for free when you pay your regular fare using cash, token or pass.

En Año Nuevo, Memorial Day, Día de la Independencia (E.E.U.U.), Día del Trabajo, Día de Acción de Gracias y en Navidad su amigo puede viajar gratis en cualquier autobús o Trolley de MTS si Ud. paga el boleto en efectivo, con ficha o pase.

Classroom Day Pass Program / Programa pase diario para escolares y jóvenes

Special discounted Day Passes are available for school and youth group field trips for youths ages 6 to 18. Call (619) 233-9558 for information.

Se realizan descuentos especiales en boletos diarios para viajes escolares y jóvenes desde 6 a 18 años. Llame al (619) 233-9558 para más información.

SERVICE AREA / Area de servicio



DOWNTOWN DETAIL / Detalle del centro



DIRECTORY / Directorio

Regional Transit Information Información de transporte público regional	511 or/ó (619) 233-3004
TTY/TDD (teletype for hearing impaired) Teletipo para sordos	(619) 234-5005 or/ó (888) 722-4889
InfoExpress (24-hour info via Touch-Tone phone) Información las 24 horas (via teléfono de teclas)	(619) 685-4900
MTS Trolley, Inc.	(619) 595-4949
MTS Security	(619) 557-4500
Fare machine problems Problemas de la máquina de tarifas	(619) 595-4960
Lost & Found / The Transit Store Objetos extraviados / The Transit Store	(619) 234-1060 1st & Broadway Downtown San Diego M-F 9am-5pm
For MTS online trip planning Planificación de viajes por Internet	www.sdmts.com

For more information on riding MTS services, pick up a Rider's Guide on a bus or at the Transit Store, or visit www.sdmts.com.

Para obtener más información sobre el uso de los servicios de MTS, recoga un Rider's Guide en un autobús o en The Transit Store, o visita a www.sdmts.com.

RANDOM FARE INSPECTION POLICY / Política de inspección aleatoria de boletos

Random fare inspections will be made. Passengers without a valid ticket or pass will be removed from the train and/or fined. You must have a valid fare or be in the process of purchasing one while at the station.

Se efectuarán inspecciones aleatorias de boletos. Los pasajeros que no posean un boleto o pase válido deberán abandonar el tren y/o serán multados. Mientras se encuentre en la estación, debe poseer un boleto válido o estar comprándolo.

NO SMOKING / No Fumar

For your health and safety, smoking is prohibited within 25 feet of all MTS Trolley stations, bus stops or other transit facilities.



Para su salud y la seguridad, está prohibido fumar dentro de 25 pies de todas las estaciones del Trolley, paradas de autobús de MTS, o de otro tipo de instalación de tránsito.

DANGER / Peligro

Never climb between Trolley vehicles or jump the couplers between the cars.



Nunca brinque entre los vehículos de Trolley o salte entre los acopladores de los coches.

BE AWARE / Mantenga alerta

If you notice any suspicious or dangerous activity, let MTS Security know by calling (619) 557-4500.

Si nota cualquier actividad que sea sospechosa o peligrosa, notifique a MTS Security por telefono a (619) 557-4500.

Trolley



TROLLEY RENEWAL

After nearly 30 years of operation, the Blue and Orange Lines are being transformed. New low-floor Trolleys, shelters, station platforms, track and switches will be part of a \$620 million project to modernize these vital Trolley lines. When complete, MTS will operate a fleet of 68 low-floor light rail vehicles that will provide nearly-level boarding and faster and more comfortable rides throughout the entire Trolley system. The renewal project will take about five years, during which there will be some delays due to construction. For up-to-date information, please visit www.sdmts.com/TrolleyRenewal.asp or call the Trolley Renewal Hotline at (619) 557-4533.

Después de casi 30 años de operación, se están transformando las líneas Blue y Orange. Nuevos Trolleys con piso bajo, nuevas plataformas y refugios para las estaciones, y nuevos carriles y cambios de vías serán parte de un proyecto de 620 millones de dólares para modernizar estas rutas esenciales del Trolley. Cuando haya sido completado, MTS operará una flota de 68 carros de tren ligero con piso bajo que proporcionarán abordaje casi al nivel y viajes más rápidos y cómodos a lo largo del sistema entero del Trolley. El proyecto de renovación durará aproximadamente cinco años, durante los cuales habrá algunos retrasos debido a la construcción. Para información actualizada, favor de visitar www.sdmts.com/TrolleyRenewal.asp o llamar a la línea de renovación del Trolley al 619-557-4533.

Alternative formats are available upon request. Please call: (619) 557-4555
Formato alternativo disponible al preguntar. Favor de llamar: (619) 557-4555

TROLLEY SYSTEM MAP / Mapa del sistema de Trolley



Monday through Friday / lunes a viernes

Table with 7 columns for stations: Old Town, America Plaza, City College, 12th & Imperial, 8th Street, H Street, Iris Avenue, San Ysidro. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: San Ysidro, Iris Avenue, H Street, 8th Street, 12th & Imperial, City College, America Plaza, Old Town. Includes departure times and frequency information.

Monday through Friday / lunes a viernes

Table with 7 columns for stations: Old Town, Fashion Valley, Qualcomm Stadium, SDSU, Grossmont Center, El Cajon, Santee Town Ctr. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: Santee Town Ctr., El Cajon, Grossmont Center, SDSU, Qualcomm Stadium, Fashion Valley, Old Town. Includes departure times and frequency information.

Saturday / sábado

Table with 7 columns for stations: Old Town, Fashion Valley, Qualcomm Stadium, SDSU, Grossmont Center, El Cajon, Santee Town Ctr. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: Santee Town Ctr., El Cajon, Grossmont Center, SDSU, Qualcomm Stadium, Fashion Valley, Old Town. Includes departure times and frequency information.

Sunday / domingo

Table with 7 columns for stations: Old Town, Fashion Valley, Qualcomm Stadium, SDSU, Grossmont Center, El Cajon, Santee Town Ctr. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: Santee Town Ctr., El Cajon, Grossmont Center, SDSU, Qualcomm Stadium, Fashion Valley, Old Town. Includes departure times and frequency information.

The Trolley Renewal project is now under way. During construction, a limited number of Blue Line stations between San Ysidro Transit Center and Barrio Logan Trolley Station may be closed on weekends beginning at 9:00 pm on Fridays.

Saturday and Sunday / sábado y domingo

Table with 7 columns for stations: Old Town, America Plaza, City College, 12th & Imperial, 8th Street, H Street, Iris Avenue, San Ysidro. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: San Ysidro, Iris Avenue, H Street, 8th Street, 12th & Imperial, City College, America Plaza, Old Town. Includes departure times and frequency information.

A = Operates Saturday only / Servicio se realiza solamente los sábados. B = Trip begins at Barrio Logan Station 6 minutes earlier than time shown. C = On Sunday, trip begins at Barrio Logan Station 6 minutes earlier than time shown.

Special Event Service

Call 511 for specific details. MTS Trolley offers increased service between Qualcomm Stadium and the Convention Center/PETCO Park area (Gaslamp Quarter Station) for all Padres baseball games, the Holiday Bowl, and specific downtown events.

Servicio para eventos especiales

Para obtener más información, llame al 511. Los trolleys de MTS brindan servicios especiales entre el estadio Qualcomm y el Centro de Convenciones en la zona del Parque PETCO (Estación Gaslamp Quarter) durante todos los partidos de béisbol de los Padres, el Holiday Bowl, como también durante determinados eventos en el centro.

Holiday Service / Servicio de los días festivos

Saturday schedule operates on: Presidents' Day, observed Christmas holiday (December 26), observed New Year's holiday (January 2). Sunday schedule operates on: New Year's Day, Memorial Day, Independence Day, Labor Day, Thanksgiving.

Servicio de los sábados: Presidents' Day, feriado observado de Navidad (26 de diciembre), feriado observado de Año Nuevo (2 de enero). Servicio de los domingos: Año Nuevo, Memorial Day, Día de la Independencia (E.E.U.U.), Labor Day, Día de Acción Gracias.

Monday through Friday / lunes a viernes

Table with 7 columns for stations: Imperial Terminal, America Plaza, City College, 12th & Imperial, Euclid Avenue, Spring Street, Grossmt. Center, El Cajon, Gillespie Field. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: Gillespie Field, El Cajon, Grossmt. Center, Spring Street, Euclid Avenue, 12th & Imperial, City College, America Plaza, Imperial Terminal. Includes departure times and frequency information.

Saturday / sábado

Table with 7 columns for stations: Imperial Terminal, America Plaza, City College, 12th & Imperial, Euclid Avenue, Spring Street, Grossmt. Center, El Cajon, Gillespie Field. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: Gillespie Field, El Cajon, Grossmt. Center, Spring Street, Euclid Avenue, 12th & Imperial, City College, America Plaza, Imperial Terminal. Includes departure times and frequency information.

Sunday / domingo

Table with 7 columns for stations: Imperial Terminal, America Plaza, City College, 12th & Imperial, Euclid Avenue, Spring Street, Grossmt. Center, El Cajon, Gillespie Field. Includes departure times and frequency information.

Table with 7 columns for stations: Gillespie Field, El Cajon, Grossmt. Center, Spring Street, Euclid Avenue, 12th & Imperial, City College, America Plaza, Imperial Terminal. Includes departure times and frequency information.

G = Trip begins at 25th & Commercial Station 9 minutes earlier than time shown. / Viaje comienza en la estación de 25th & Commercial 9 minutos antes del tiempo mostrado.